

## عیسی تاک حقیقی است

<sup>1</sup> من تاک حقیقی هستم و پدر من باغبان است.<sup>2</sup> هر شاخهای در من که میوه نیاورد، آن را دور می‌سازد و هر چه میوه آورد آن را پاک می‌کند تا بیشتر میوه آورد.<sup>3</sup> الحال شما به سبب کلامی که به شما گفته‌ام پاک هستید.<sup>4</sup> در من بمانید و من در شما. همچنانکه شاخه از خود نمی‌تواند میوه آورد اگر در تاک نماند، همچنین شما نیز اگر در من نمانید.<sup>5</sup> من تاک هستم و شما شاخه‌ها. آنکه در من می‌ماند و من در او، میوه بسیار می‌آورد زیرا که جدا از من هیچ نمی‌توانید کرد.<sup>6</sup> اگر کسی در من نماند، مثل شاخه بیرون انداخته می‌شود و می‌خشکد و آنها را جمع کرده، در آتش می‌اندازند و سوخته می‌شود.<sup>7</sup> اگر در من بمانید و کلام من در شما بماند، آنچه خواهید بطلید که برای شما خواهد شد.<sup>8</sup> جلال پدر من آشکارا می‌شود به اینکه میوه بسیار بیاورید و شاگرد من بشوید.

<sup>9</sup> همچنان که پدر مرا محبت نمود، من نیز شما را محبت نمودم؛ در محبت من بمانید.<sup>10</sup> اگر احکام مرا نگاه دارید، در محبت من خواهید ماند، چنانکه من احکام پدر خود را نگاه داشته‌ام و در محبت او می‌مانم.<sup>11</sup> این را به شما گفتم تا خوشی من در شما باشد و شادی شما کامل گردد.

<sup>12</sup> این است حکم من که یکدیگر را محبت نمایید، همچنان که شما را محبت نمودم.<sup>13</sup> کسی محبت بزرگتر از این ندارد که جان خود را بجهت دوستان خود بدهد.<sup>14</sup> شما دوست من هستید اگر آنچه به شما حکم می‌کنم بجا آرید.<sup>15</sup> دیگر شما را بنده نمی‌خوانم زیرا که بنده آنچه آفایش می‌کند نمی‌داند؛ لکن شما را دوست خوانده‌ام زیرا که هرچه از پدر شنیده‌ام به شما بیان کردم.<sup>16</sup> شما مرا برگزیدید، بلکه من شما را برگزیدم و شما را مقرر کردم تا شما بروید و میوه آورید و میوه شما بماند تا هر چه از پدر به اسم من طلب کنید به شما عطا کند.

<sup>17</sup> به این چیزها شما را حکم می‌کنم تا یکدیگر را محبت نمایید.

## نفرت جهان در برابر عیسی

<sup>18</sup> اگر جهان شما را دشمن دارد، بدانید که پیشتر از شما مرا دشمن داشته است.<sup>19</sup> اگر از جهان می‌بودید،

<sup>1</sup> I am the true vine, and my Father is the husbandman.<sup>2</sup> Every branch in me that beareth not fruit he taketh away: and every branch that beareth fruit, he purgeth it, that it may bring forth more fruit.<sup>3</sup> Now ye are clean through the word which I have spoken unto you.<sup>4</sup> Abide in me, and I in you. As the branch cannot bear fruit of itself, except it abide in the vine; no more can ye, except ye abide in me.<sup>5</sup> I am the vine, ye are the branches: He that abideth in me, and I in him, the same bringeth forth much fruit: for without me ye can do nothing.<sup>6</sup> If a man abide not in me, he is cast forth as a branch, and is withered; and men gather them, and cast them into the fire, and they are burned.<sup>7</sup> If ye abide in me, and my words abide in you, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.<sup>8</sup> Herein is my Father glorified, that ye bear much fruit; so shall ye be my disciples.<sup>9</sup> As the Father hath loved me, so have I loved you: continue ye in my love.<sup>10</sup> If ye keep my commandments, ye shall abide in my love; even as I have kept my Father's commandments, and abide in his love.<sup>11</sup> These things have I spoken unto you, that my joy might remain in you, and that your joy might be full.<sup>12</sup> This is my commandment, That ye love one another, as I have loved you.<sup>13</sup> Greater love hath no man than this, that a man lay down his life for his friends.<sup>14</sup> Ye are my friends, if ye do whatsoever I command you.<sup>15</sup> Henceforth I call you not servants; for the servant knoweth not what his lord doeth: but I have called you friends; for all things that I have heard of my Father I have made

جهان خاصان خود را دوست می‌داشت. لکن چونکه از جهان نیستید بلکه من شما را از جهان برگزیده‌ام، از این سبب جهان با شما دشمنی می‌کند.<sup>20</sup> به‌خاطر آرید کلامی را که به شما گفتم: غلام بزرگتر از آقای خود نیست. اگر مرا زحمت دادند، شما را نیز زحمت خواهند داد؛ اگر کلام مرا نگاه داشتند، کلام شما را هم نگاه خواهند داشت.<sup>21</sup> لکن بجهت اسم من جمیع این کارها را به شما خواهند کرد زیرا که فرستنده مرا نمی‌شناسند.<sup>22</sup> اگر نیامده بودم و به ایشان تکلم نکرده، گناه نمی‌داشتند؛ و اما الآن عذری برای گناه خود ندارند.<sup>23</sup> هر که مرا دشمن دارد پدر مرا نیز دشمن دارد.<sup>24</sup> و اگر در میان ایشان کارهایی نکرده بودم که غیر از من کسی هرگز نکرده بود، گناه نمی‌داشتند. ولیکن اکنون دیدند و دشمن داشتند مرا و پدر مرا نیز.<sup>25</sup> بلکه تا تمام شود کلامی که در شریعت ایشان مکتوب است که: مرا بی‌سبب دشمن داشتند.<sup>26</sup> لیکن چون تسلی‌دهنده که او را از جانب پدر نزد شما می‌فرستم آید، یعنی روح راستی که از پدر صادر می‌گردد، او بر من شهادت خواهد داد.<sup>27</sup> و شما نیز شهادت خواهید داد زیرا که از ابتدا با من بوده‌اید.

known unto you.<sup>16</sup> Ye have not chosen me, but I have chosen you, and ordained you, that ye should go and bring forth fruit, and that your fruit should remain: that whatsoever ye shall ask of the Father in my name, he may give it you.<sup>17</sup> These things I command you, that ye love one another.<sup>18</sup> If the world hate you, ye know that it hated me before it hated you.<sup>19</sup> If ye were of the world, the world would love his own: but because ye are not of the world, but I have chosen you out of the world, therefore the world hateth you.<sup>20</sup> Remember the word that I said unto you, The servant is not greater than his lord. If they have persecuted me, they will also persecute you; if they have kept my saying, they will keep yours also.<sup>21</sup> But all these things will they do unto you for my name's sake, because they know not him that sent me.<sup>22</sup> If I had not come and spoken unto them, they had not had sin: but now they have no cloke for their sin.<sup>23</sup> He that hateth me hateth my Father also.<sup>24</sup> If I had not done among them the works which none other man did, they had not had sin: but now have they both seen and hated both me and my Father.<sup>25</sup> But this cometh to pass, that the word might be fulfilled that is written in their law, They hated me without a cause.<sup>26</sup> But when the Comforter is come, whom I will send unto you from the Father, even the Spirit of truth, which proceedeth from the Father, he shall testify of me:<sup>27</sup> And ye also shall bear witness, because ye have been with me from the beginning.